

Norwegen | Norge

Partnerschaft voller Energie | Energifullt partnerskap



VNG – Erdgasspezialist für Europa

Die VNG-Gruppe (VNG) mit Sitz in Leipzig zählt zu den Top 3 der deutschen und zu den Top 10 der europäischen Erdgasimporteure. Auf dem Norwegischen Kontinentalschelf beteiligt sich das Unternehmen an der Suche und Förderung von Erdgas.

VNG liefert Erdgas und Bioerdgas aus diversifizierten internationalen und einheimischen Quellen an Großabnehmer in Deutschland und zunehmend im europäischen Ausland.

VNG ist mit seinen flexiblen und marktorientierten Produkten das Bindeglied zwischen den wirt-

schaftlichen Interessen von Produzenten und Verbrauchern. Dies ist zusammen mit Investitionen in Infrastruktur sowie der Entwicklung und Vermarktung innovativer Anwendungstechnologien der Schlüssel für die nachhaltige Marktpräsenz von Erdgas als umweltfreundlichsten fossilen Energieträger in Europa.

VNG besitzt und betreibt unterirdische Gasspeicher mit einem nutzbaren Volumen von derzeit 2,6 Milliarden Kubikmetern, weitere Speicher werden entwickelt. Die Kapazitäten stehen allen Marktteilnehmern offen.



Stammsitz der VNG-Gruppe in Leipzig
VNG-gruppens hovedkontor i Leipzig

Foto: C. Busse

Die ONTRAS – VNG Gastransport GmbH vermarktet als eigenständiges Unternehmen der VNG-Gruppe die Kapazitäten des zirka 7 000 Kilometer langen Gasfernleitungsnetzes und stellt die dazugehörigen logistischen Dienstleistungen bereit.

Auf der Basis angewandter Forschung und Entwicklung und innovativer Technologien vermarkten die Unternehmen der VNG-Gruppe unterschiedliche Dienstleistungen in den Bereichen Netztechnik, IT-Beratung und Software

sowie Marketing- und Vertriebskommunikation. Bürgerschaftliches Engagement ist ein beständiges Handlungsfeld und Teil der gesellschaftlichen Verantwortung von VNG. Der Schwerpunkt ist die Verbesserung der Entwicklungschancen für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. VNG setzt dabei auf nachhaltige regionale Entwicklungsbeiträge und kooperiert bei der Identifizierung von Themen und Projekten eng mit Kommunen, ehrenamtlich tätigen Bürgern sowie sozial engagierten Vereinen.

VNG – Europeisk naturgasspesialist

VNG-gruppen (VNG), som har hovedkontor i Leipzig, er blant de tre største importørene av naturgass i Tyskland og blant de ti største i Europa. På norsk kontinentalsokkel deltar selskapet i leting etter og produksjon av naturgass.

VNG leverer naturgass og bionaturgass fra diversifiserte internasjonale og nasjonale kilder til storkunder i Tyskland og i økende grad også i resten av Europa.

Med sine fleksible og markedsorienterte produkter er VNG bindeleddet mellom de økonomiske interessene til produsentene og forbrukerne. Sammen med investeringer i infrastruktur og utvikling og markedsføring av innovativ teknologi er dette nøkkelen til naturgassens bærekraftige rolle som miljøvennlig fossil energibærer i Europa.

VNG eier og driver underjordiske gasslager med et totalt volum på 2,6 milliarder kubikkmeter, og ytterligere lagerkapasitet skal utvikles. Lagerkapasiteten står til disposisjon for alle deltakerne i markedet.

ONTRAS – VNG Gastransport GmbH er et selvstendig selskap i VNG-gruppen som markedsfører transportkapasitet i det ca. 7 000 kilometer lange overregionale gasstransportsystemet. Selskapet leverer også logistikkjenester knyttet til gasstransport.

På basis av anvendt forskning og utvikling og innovativ teknologi markedsfører selskapene i VNG-gruppen forskjellige tjenester knyttet til nettekniikk, IT-rådgivning og programvare samt markeds- og salgskommunikasjon.

Samfunnsengasjement er et permanent satsingsområde og en del av VNGs forpliktelser. Vi satser først og fremst på å forbedre utviklingsmulighetene for barn, ungdommer og unge voksne. VNG satser i første rekke på bærekraftige regionale tiltak og samarbeider tett med kommuner, personer som har hatt en viktig rolle i samfunnet, og foreninger for å finne fram til egne temaer og prosjekter.

Norwegisches Erdgas stärkt VNG

Norwegen ist neben Russland der wichtigste Erdgaslieferant für Europa und auch für VNG. Die Kontakte zwischen VNG und norwegischen Behörden und Erdgasproduzenten gehen auf das Jahr 1990 – die Zeit der Friedlichen Revolution in Ostdeutschland und der Wiedervereinigung Deutschlands – zurück. 1993 folgte ein erster Vertrag mit dem norwegischen Gas Negotiating Committee (GFU) über die Lieferung von jährlich vier Milliarden Kubikmetern ab 1996. VNG gelang damit eine entscheidende

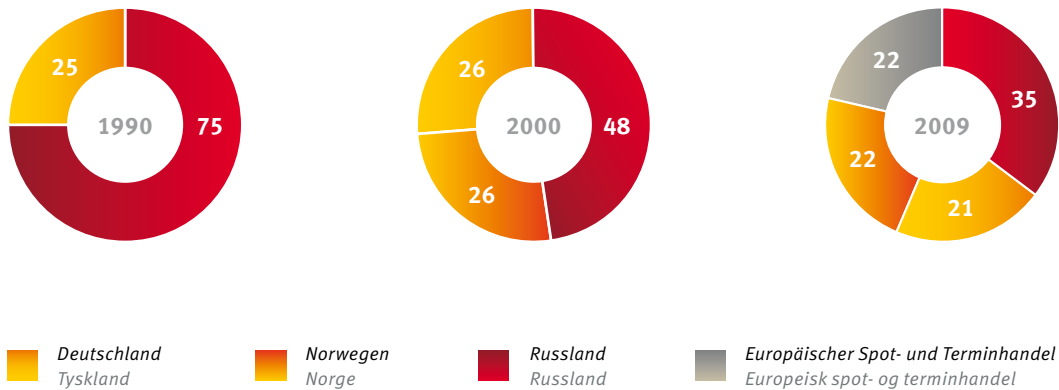
Diversifizierung der Erdgasbezüge. Norwegisches Erdgas, das aus den großen Gasfeldern Åsgard, Ormen Lange, Oseberg, Troll und Sleipner kommt, hat seitdem einen festen Platz im Gasbezugsportfolio von VNG. Langfristige Lieferverträge, die vorerst bis in das Jahr 2026 reichen, bilden dabei das Rückgrat. Bisher wurden zirka 45 Milliarden Kubikmeter importiert. Lieferanten sind Statoil ASA, TOTAL E&P NORGE AS, Eni Norge AS und ExxonMobil Exploration and Production Norway AS.



*Förderplattform auf dem Norwegischen Kontinentalschelf
Produksjonsplattform på den norske kontinentalsokkelen*

Foto: C. Busse

Die diversifzierten Erdgasbezüge der VNG AG im Jahresvergleich 1990, 2000, 2009 in %
 Diversifisering av VNG AGs naturgassinnkjøp, sammenlikning mellom årene 1990, 2000 og 2009 i %



Norsk naturgass styrker VNG

Ved siden av Russland er Norge den viktigste leverandøren av naturgass til Europa og til VNG. Kontakten mellom VNG og norske myndigheter og naturgassleverandører går helt tilbake til 1990 – tiden omkring den fredelige revolusjonen i Øst-Tyskland og gjenforeningen av Tyskland. I 1993 ble den første kontrakten inngått med det norske Gassforhandlingsutvalget (GFU) om levering av fire milliarder kubikkmeter gass årlig fra 1996. VNG oppnådde dermed en betydelig diversifisering av naturgassleveransene.

Norsk naturgass som kommer fra gassfeltene Åsgard, Ormen Lange, Oseberg, Troll og Sleipner, har siden den gang hatt en fast plass i gassforsyningsporteføljen til VNG. Langsiktige leveringsavtaler som foreløpig varer til 2026, danner ryggraden i leveransene. Hittil er det importert rundt 45 milliarder kubikkmeter. Leverandørene er Statoil ASA, TOTAL E&P NORGE AS, Eni Norge AS og ExxonMobil Exploration and Production Norway AS.

Das Engagement der VNG Norge AS auf dem Norwegischen Kontinentalschelf
 VNG Norges engasjement på norsk sokkel



Produktionsplattform Njord | PL 107, PL 132
 Produksjonsplattform Njord | PL 107, PL 132



Lizenznehmer Lisensdeltakere

VNG Norge AS	2,5000 %
Petoro AS	7,5000 %
Statoil Petroleum AS	20,0000 %
ExxonMobil E&P Norway AS	20,0000 %
GDF SUEZ E&P Norge AS	20,0000 %
E.ON Ruhrgas Norge AS	30,0000 %

Betriebsführer Operatør
 Statoil Petroleum AS

Lage Lokalisering

Norwegische See | Block 6407/7, 6407/10 | ca. 30 km westlich Draugen-Feld
 Meerestiefe 330 m

Norskehavet | blokk 6407/7, 6407/10 | ca. 30 km vest for Draugen-feltet
 havdyp 330 m

Förderprognose 2010 (Anteil VNG Norge AS)

Produktionsprognose 2010 (andel VNG Norge AS)

Öl 0,1 Mio. BOE | Gas 0,28 Mio. BOE | NGL 0,1 Mio. BOE

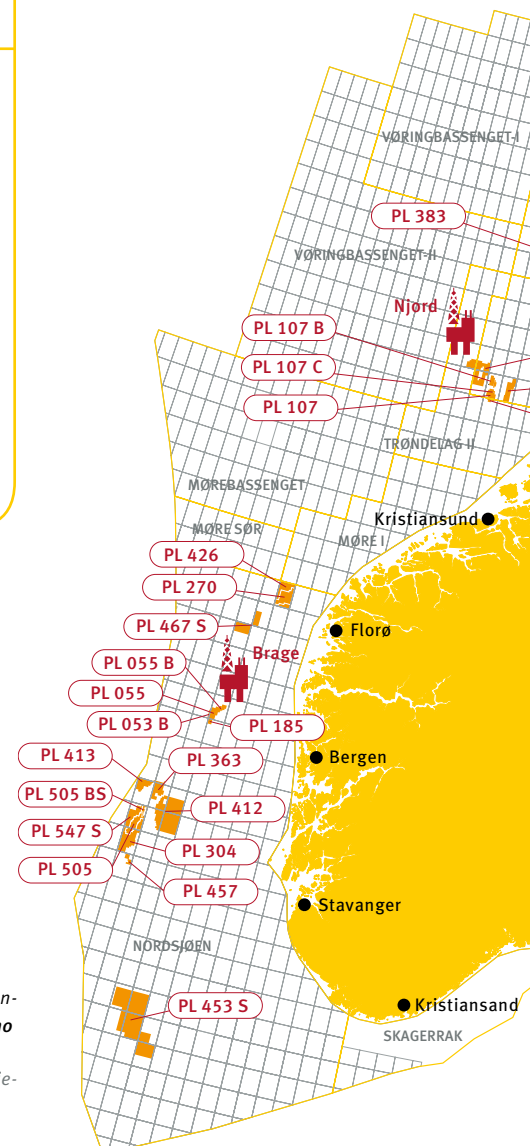
Olje 0,1 mill. fat o.e. | gass 0,28 mill. fat o.e. | NGL 0,1 mill fat o. e.

Verbleibende Reserven zum 31.12.2009 (Anteil VNG Norge AS)

Gjenværende reserver pr. 31.12.2009 (andel VNG Norge AS)

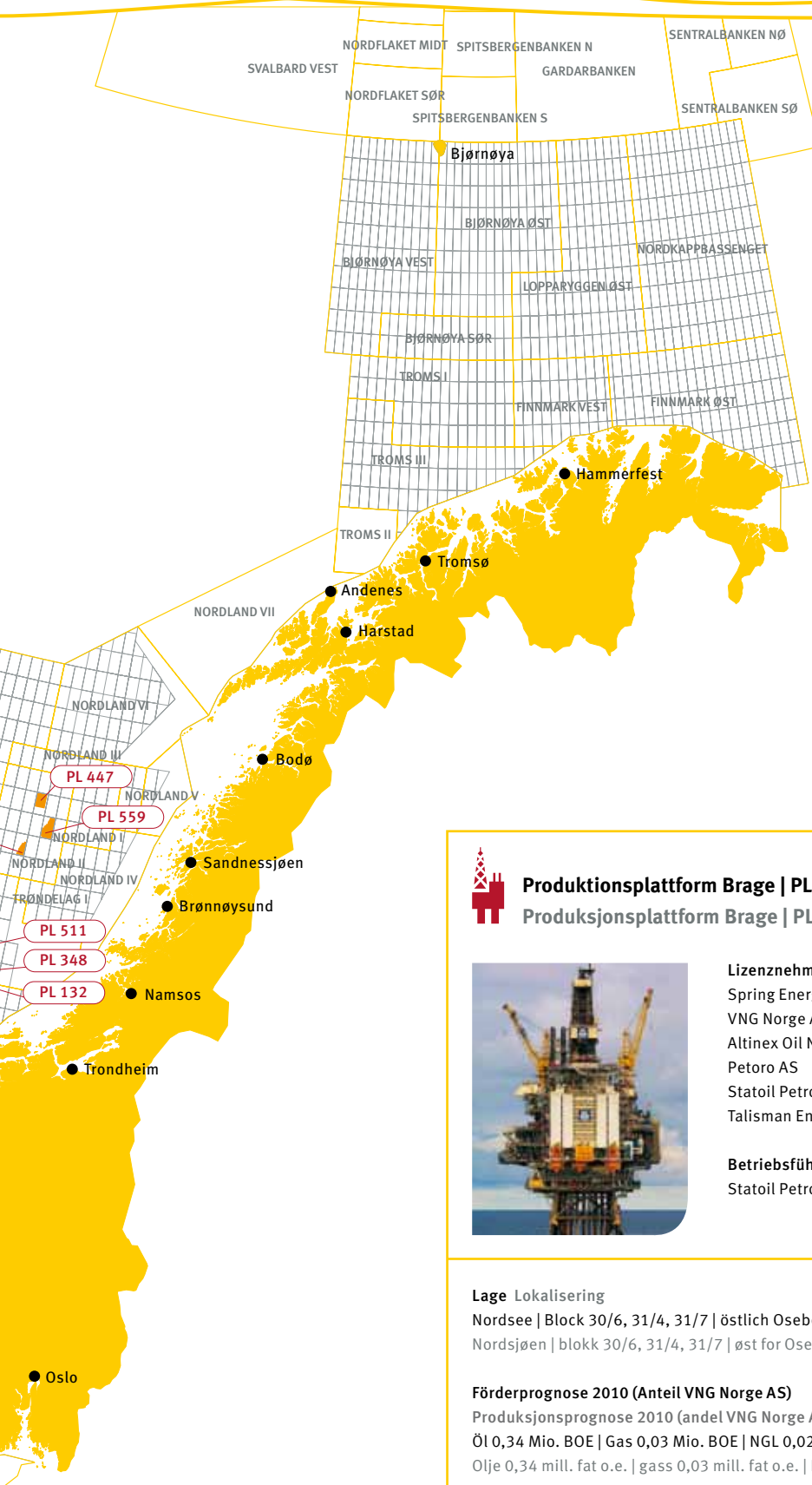
Öl 0,65 Mio. BOE | Gas 1,77 Mio. BOE | NGL 0,68 Mio. BOE

Olje 0,65 mill. fat o.e. | gass 1,77 mill. fat o.e. | NGL 0,68 mill. fat o.e.



Ausführliche Informationen zur Gasförderung auf dem Norwegischen Kontinentalschelf bietet die Internetseite des Norwegischen Öldirektorats: www.npd.no
 Stand: August 2010

For utførlig informasjon om gassproduksjonen på norsk kontinentalsokkel, se Oljedirektoratets hjemmesider: www.npd.no
 Status pr. august 2010



Produktionsplattform Brage | PL 053 B, PL 055, PL 185
Produksjonsplattform Brage | PL 053 B, PL 055, PL 185



Lisenznehmer Lisensdeltakere

Spring Energy Norway AS	2,5000 %
VNG Norge AS	4,4424 %
Altinex Oil Norway AS	12,2575 %
Petoro AS	14,2567 %
Statoil Petroleum AS	32,7000 %
Talisman Energy Norge AS	33,8434 %

Betriebsführer Operatør
 Statoil Petroleum AS

Lage Lokalisering

Nordsee | Block 30/6, 31/4, 31/7 | östlich Oseberg-Feld | Meerestiefe 140 m
 Nordsjøen | blokk 30/6, 31/4, 31/7 | øst for Oseberg-feltet | havdyp 140 m

Förderprognose 2010 (Anteil VNG Norge AS)

Produksjonsprognose 2010 (andel VNG Norge AS)

Öl 0,34 Mio. BOE | Gas 0,03 Mio. BOE | NGL 0,02 Mio. BOE

Olje 0,34 mill. fat o.e. | gass 0,03 mill. fat o.e. | NGL 0,02 mill. fat o.e.

Verbleibende Reserven zum 31.12.2009 (Anteil VNG Norge AS)

Gjenværende reserver pr. 31.12.2009 (andel VNG Norge AS)

Öl 1,28 Mio. BOE | Gas 0,32 Mio. BOE | NGL 0,23 Mio. BOE

Olje 1,28 mill. fat o.e. | gass 0,32 mill. fat o.e. | NGL 0,23 mill. fat o.e.

Exploration und Produktion auf dem Norwegischen Kontinentalschelf

Mit der Suche und Förderung von Erdgas verfolgt VNG seit dem Jahr 2006 ein zentrales Vorhaben der weiteren Quellendiversifizierung. Fokusgebiet ist bislang der Norwegische Kontinentalschelf (NCS). Bedeutend für den direkten Einstieg von VNG in Norwegen waren neben den erheblichen Gasreserven des NCS, der geografischen Nähe der Lagerstätten zu den europäischen Vertriebsregionen von VNG und den hervorragend ausgebauten Transportsystemen auch die langjährigen soliden Geschäftsbeziehungen mit norwegischen Unternehmen sowie die fortschrittlichen Gesundheits-, Sicherheits- und Umweltstandards im Offshore-Bereich.

VNG besitzt über die in Stavanger und Oslo ansässige VNG Norge AS Anteile an 25 Produktionslizenzen (Stand: August 2010) zur weiteren Exploration und Entwicklung bis hin zur Förderung von Gas und Öl und agiert als Betriebsführer auf dem NCS. Die rund fünfzig

Mitarbeiter der VNG Norge AS verfügen über besondere Qualifikationen in den Bereichen Exploration, Gaslagerstättenevaluierung, Bohrvorbereitung und -durchführung sowie Produktion. Dabei werden sie von E&P-Spezialisten der VNG AG fachlich unterstützt.

Die erste Erkundungsbohrung unter der Leitung von VNG Norge AS als Betriebsführer fand im Jahr 2009 in der PL 270 in der norwegischen Nordsee statt und konnte Gas nachweisen. VNG Norge AS ist darüber hinaus an der Öl- und Gasförderung im Brage-Feld und im Njord-Feld beteiligt. Die Gesamtjahresproduktion der Gesellschaft belief sich im Jahr 2009 auf rund 0,72 Millionen BOE (barrels of oil equivalent), davon 0,22 Millionen BOE (zirka 36 Millionen Kubikmeter) Gas sowie 0,50 Millionen BOE Öl und NGL (Natural gas liquids). VNG ist damit der Einstieg in das Explorations- und Produktionsgeschäft auf dem NCS gelungen.



Offizielle Firmengründung: Der norwegische Kronprinz Haakon (rechts) enthüllt in Anwesenheit von Prof. e. h. Dr.-Ing. Klaus-Ewald Holst (links), Vorstandsvorsitzender der VNG – Verbundnetz Gas AG, die Messtafel der VNG Norge AS auf der ONS 2006 in Stavanger. | Offisiell markering av etableringen av VNG Norge AS: Kronprins Haakon avduker navneskiltet til VNG Norge AS på ONS 2006 i Stavanger. Sammen med ham prof. e.h. dr.ing. Klaus-Ewald Holst, konsernsjef i VNG AG.



Deutsch-Norwegischer Schulterschluss bei der Erdgassuche und -förderung auf dem Norwegischen Kontinentalschelf: Dr. Volker Busack von der Leipziger VNG-Zentrale, Tord Pedersen und Rolf Gregor Skaar von der VNG Norge AS, Stavanger/Oslo (von rechts). | Norsk-tysk samarbeid om leting etter og produksjon av gass på norsk sokkel: (fra høyre) dr. Volker Busack fra VNG i Leipzig, Tord Pedersen og Rolf Gregor Skaar fra VNG Norge AS, Stavanger/Oslo. Foto: D. Brzoska

Leting og produksjon på norsk kontinentalsokkel

Siden 2006 har VNG fulgt en sentral strategi i sin kildediversifisering og gått inn i letingen etter og produksjonen av naturgass. Hittil har vekten vært lagt på den norske kontinentalsokkelen. Vesentlige grunner til at VNG gikk inn i produksjon i Norge, var de betydelige gassreservene på norsk sokkel, den geografiske nærheten mellom gassfeltene og VNGs salgssteder og dessuten de godt utbygde transportsystemene og de mangeårige solide forretningsforbindelsene med norske selskap samt det høye nivået på helse-, miljø- og sikkerhetsstandarden i offshorenæringen.

VNG har gjennom selskapet VNG Norge, med kontorer i Stavanger og Oslo, eierandeler i 25 produksjonslisenser (august 2010). Etter at leteboringen er gjennomført, skal feltene utvikles for produksjon av olje og gass. VNG Norge er operatør på norsk sokkel.

De rundt 50 ansatte i VNG Norge har særlige kvalifikasjoner på fagområdene leting, reservoar-evaluering, forberedelser og gjennomføring av boreoperasjoner samt produksjon. De får også faglig støtte av E&P-spesialister hos VNG AG.

Den første leteboringen som ble gjennomført under ledelse av VNG Norge, fant sted i 2009 i produksjonslisens 270 i Nordsjøen. Leteboringen resulterte i funn. VNG Norge er også medeier i to felt som allerede er i produksjon, Brage og Njord. Selskapets totale produksjon av olje og gass var i 2009 på rundt 0,72 millioner fat oljeekvivalenter. Herav var 0,22 millioner fat oljeekvivalenter gass, rundt 36 millioner kubikkmeter, og 0,50 millioner fat olje og NGL (flytende naturgass). VNG har dermed hatt en vellykket inntreden i olje- og gassproduksjon på norsk sokkel.

VNG – Wir leben Europa

Seit der Wiedervereinigung Deutschlands im Jahr 1990 hat sich VNG eine starke Position im nationalen Gasmarkt erarbeitet. Bis 1995 wurde im Osten Deutschlands die auf Braunkohle basierende Wärmeerzeugung nahezu flächendeckend auf Erdgas umgestellt. Parallel dazu entwickelte sich VNG hier zum Marktführer im Großkundengeschäft. Im Zuge der Liberalisierung des Gasmarktes baut VNG die Vertriebsaktivitäten in ganz Deutschland weiter aus. Im Jahr 2009 verkaufte VNG rund 183 Milliarden kWh Erdgas in ganz Europa, so viel wie noch nie in der Unternehmensgeschichte. Kunden honorieren damit die hohe Liefersicherheit und die niedrigen CO₂-Emissionen des Erdgases gegenüber anderen fossilen Energieträgern aber auch die flexiblen Gasprodukte von VNG.

VNG verzeichnet einen wachsenden Erdgasabsatz im europäischen Ausland. Kunden kommen aus Dänemark, Frankreich, Luxemburg, Österreich, der Schweiz, der Tschechischen Republik und der Slowakischen Republik. In den Wachstumsmärkten Polen und Italien wird die gesamte gaswirtschaftliche Wertschöpfungskette abgedeckt. VNG stützt seine europaweiten Aktivitäten dabei auf ein breites und sicheres Absatzportfolio.

Es ist eine gemeinsame Herausforderung aber auch eine große Chance und Wachstumsmotor für Vertriebsgesellschaften und Produzenten, Erdgaslieferungen künftig noch besser auf die individuellen Kundenbedürfnisse zuzuschneiden und es markt- und wettbewerbsorientiert zu beschaffen. VNG bringt in diesen Prozess seine Erfahrung im europaweiten Erdgasgroßhandel, technische Kompetenz als Eigentümer des zweitgrößten deutschen Ferngasnetzes und das Know-how eines führenden deutschen Betreibers von Untergrundgasspeichern ein.

Das Engagement von VNG als Erdgasproduzent, -importeure und -großhändler



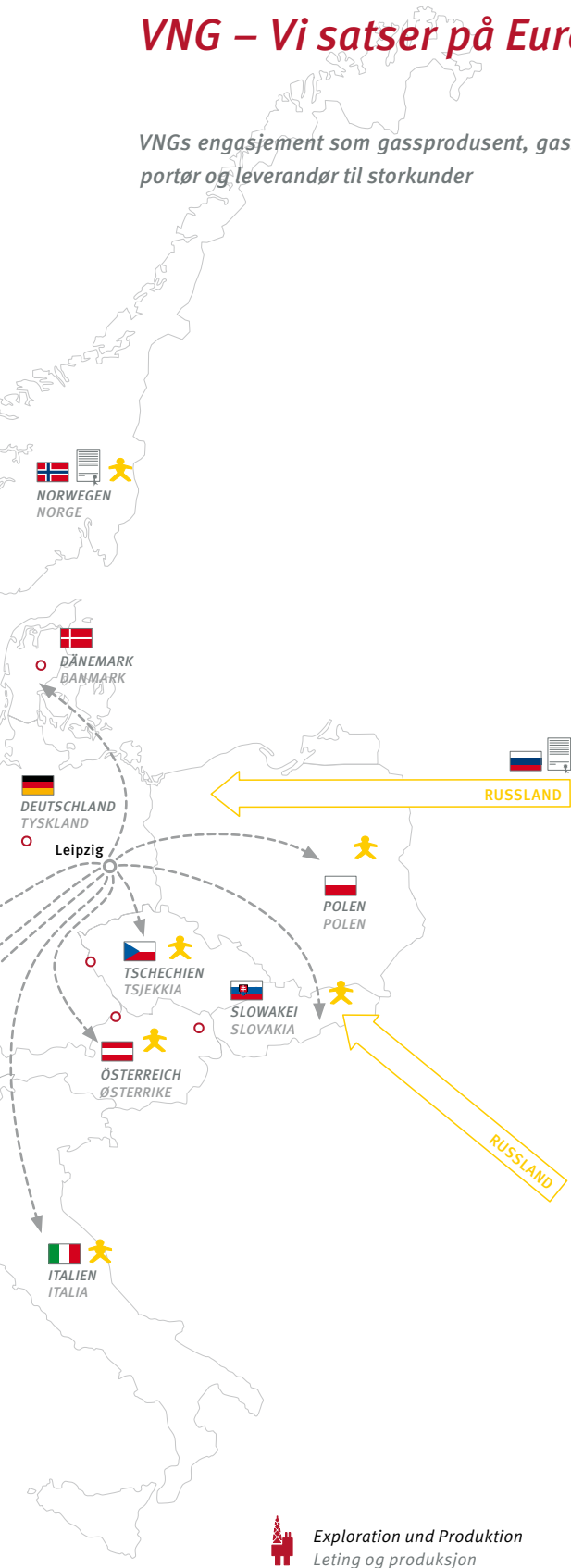
VNG – Vi satser på Europa

VNGs engasjement som gassprodusent, gassimportør og leverandør til storkunder

Etter gjenforeningen av Tyskland i 1990 har VNG opparbeidet seg en sterk posisjon i gassmarkedet. I tiden fram til 1995 ble storparten av produksjonen av varme i Øst-Tyskland omstilt fra brunkull til naturgass. Parallelt med denne omstillingen utviklet VNG seg til å bli markedsleder på området storkunder. I forbindelse med liberaliseringen på gassmarkedet bygger VNG ytterligere ut sine salgsaktiviteter i hele Tyskland. I 2009 solgte VNG rundt 183 milliarder kWh naturgass i hele Europa, mer enn noen gang i bedriftens historie. Kundene viser dermed at de ikke bare setter pris på leverings sikkerheten og de lave CO₂-utslippene fra naturgass i forhold til andre fossile brenslere, men at de også verdsetter VNGs fleksible gassprodukter.

VNG har en økende omsetning av naturgass i Europa utenfor Tyskland. Kundene kommer fra Danmark, Frankrike, Luxemburg, Østerrike, Sveits, Tsjekkia og Slovakia. I vekstmarkedene Polen og Italia er VNG representert i hele verdikjeden i gassvirksomheten. VNG har en bred og sikker salgsporfølje.

Det er en felles utfordring, men også en stor vekstmulighet for salgsselskaper og produsenter å kunne tilpasse naturgassleveransene enda bedre til hver enkelt kunde på en markeds- og konkurranseorientert måte. I denne prosessen har VNG med seg sin erfaring innen salg av naturgass til storkunder i hele Europa, sin tekniske kompetanse som eier av Tysklands nest største overregionale transportrørledning, og sin kunnskap som en av Tysklands ledende operatører av underjordiske gasslager.



- Spot- und Terminhandel
- * Spot- und Terminhandel – Registrierung in Vorbereitung
- ▬ LNG Terminal
- ▬ LNG terminal

Neue Technologien für Effizienz und Umweltschutz

Erdgas steht im wachsenden Wettbewerb mit Technologien der regenerativen Energieerzeugung. VNG setzt hier auf die noch erheblichen Innovationspotenziale des Erdgases: etwa durch die intelligente Vernetzung und gegenseitige Ergänzung verschiedener Energieträger in sogenannten Smart Grids, durch besonders sparsame und deshalb wirtschaftliche Anlagen und Geräte sowie durch neue Technologien der Erdgasanwendung.

Erdgas ist der ideale Energieträger für Kraft-Wärme-Kopplungs-Anlagen. Durch die umweltfreundliche und effiziente Erzeugung von Wärme und Strom sind Gaskraftwerke eine echte Alternative zu Kohle- und Atomkraftwerken. Zunehmend wächst auch das Interesse von Hausbesitzern an kompakten Kraft-Wärme-Kopplungs-Geräten. Diese Kleinstkraftwerke ermöglichen, den erzeugten Strom selbst zu nutzen oder ihn gegen Entgelt in öffentliche Netze einzuspeisen. Um diesen Markt voran zu bringen, entwickelten VNG und der Technologie-

partner Kirsch GmbH das weltweit erste luftgekühlte Mikro-Blockheizkraftwerk für Ein- und Zweifamilienhäuser.

Eine greifbare Option für die umweltschonende Energieerzeugung sind auch mit Erdgas betriebene Brennstoffzellen-Geräte. Im Rahmen des Nationalen Innovationsprogramms Wasserstoff- und Brennstoffzellentechnologie „Callux“ beteiligt sich VNG an der Marktvorbereitung für diese zukunftsträchtige Technologie.

VNG hat eine lange Tradition bei der unterirdischen Gasspeicherung. Bereits 1964 wurde ein erster, mittlerweile stillgelegter Porenspeicher (Aquifer) im brandenburgischen Ketzin in Betrieb genommen. Seit 2004 untersuchen hier 18 Unternehmen mit Unterstützung der Europäischen Union im Projekt CO₂-SINK Möglichkeiten der unterirdischen Speicherung von Kohlendioxid. VNG ist Betriebsführer der Versuchsanlage.

www.co2sink.org



Start von „Callux“ durch Wolfgang Tiefensee (ehemaliger Bundesminister für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung, 6. Person von links), für VNG dabei: Uwe Ringel (damaliger Direktor Betrieb/Technologie bei VNG, 3. von rechts). | Wolfgang Tiefensee (daværende minister for transport, bygg- og byutvikling, 6. fra venstre) foretar åpning av ”Callux”. Fra VNG deltok: Uwe Ringel (daværende direktør for drift/teknologi, 3. fra høyre).



Auf der Hannover Messe 2010 präsentierten VNG und Marktpartner Kirsch GmbH das weltweit erste luftgekühlte Mikro-Blockheizkraftwerk für Ein- und Zweifamilienhäuser. | VNG og markedspartner Kirsch GmbH presenterte verdens første luftkjølte mikro-blokkvarmekraftverk for én- og tofamiliehus på Hannovermessen i 2010. Foto: D. Brzoska

Ny teknologi for effektivitet og miljøvern

Naturgass står i stadig sterkere konkurranse med teknologier for produksjon av fornybar energi. VNG satser her på det betydelige innovasjonspotensialet som naturgassen har: gjennom intelligent samspill og gjensidig komplettering med forskjellige andre energibærere i såkalte smarte nett, gjennom svært sparsomme og dermed økonomisk lønnsomme anlegg og utstyr samt gjennom ny teknologi for bruk av naturgass.

Naturgass er den ideelle energibæreren for kraft-varme-kopplings-anlegg. Gjennom den miljøvennlige og effektive produksjonen av varme og strøm er gasskraftverkene et virkelig alternativ til kull- og atomkraftverk. Huseierne interesserer seg også i økende grad for kompakt kraft-varme-kopplings-utstyr. Disse mikrokraftverkene gjør det mulig for forbrukeren å benytte strømmen selv eller å sende den ut i det offentlige nettet mot betaling. For å styrke utviklingen i dette

markedet utvikler VNG og teknologipartneren Kirsch GmbH verdens første luftkjølte mikro-blokkvarmekraftverk for én- og tofamiliehus.

Et godt alternativ for miljøvennlig energiproduksjon er også brennstoffcelleutstyr drevet med naturgass. Innenfor rammen av det nasjonale innovasjonsprogrammet for vannstoff- og brenselcelleteknologi "Callux" deltar VNG i å forberede denne framtidsteknologien for markedet.

VNG har lang tradisjon med underjordisk gasslagring. Allerede i 1964 ble det første porelageret (akviferer) tatt i bruk i Ketzin i Brandenburg. Dette anlegget er i mellomtiden stengt. Siden 2004 har 18 selskap med støtte fra EU-prosjektet CO₂-SINK drevet med undersøkelser for å finne ut om det er mulig å lagre kuldioksid i disse anleggene. VNG driver forsøksanlegget.

www.co2sink.org

Engagement in einer facettenreichen Partnerschaft



Domizil des Vereins zur Wahrung des kulturellen Erbes – Die Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte in Leipzig
Lokalene til Foreningen for bevaring av kulturarven – Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte i Leipzig Foto: S. Militzer

Als Initiator, Sponsor, Förderer, durch persönliche oder institutionelle Mitgliedschaften sowie im Ehrenamt engagieren sich VNG und viele Mitarbeiter für die Freundschaft und das gegenseitige Verständnis zwischen Deutschen und Norwegern und für die Bewahrung norwegischer Kunst und Kultur in Deutschland. Einen Schwerpunkt setzt VNG bei der Unterstützung von Projekten, die diesen Zielen langfristig dienen.

Das Königlich Norwegische Honorargeneralkonsulat

Norwegische Bürger, die in den Bundesländern Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen und Brandenburg leben und arbeiten, sind bei VNG in Leipzig – gleichzeitig Sitz des Königlich Norwegischen Honorargeneralkonsulates für diese vier Bundesländer – herzlich willkommen. Das Konsulat mit Honorargeneralkonsul Prof. e. h. Dr.-Ing. Klaus-Ewald Holst an der Spitze ist Ansprechpartner in allen konsularischen Belan-

gen. Es will aber auch Brücken bauen und pflegt deshalb kulturelle, wirtschaftliche sowie politische Beziehungen.

Die Deutsch-Norwegische Gesellschaft

Die Deutsch-Norwegische Gesellschaft fördert das Verständnis zwischen Deutschland und Norwegen mit dem Blick in die Zukunft. Grundlegend wichtig für die „Norsk-Tysk Selskap“ sind die Stellung und die Rolle Deutschlands und Norwegens innerhalb Europas und ihre Bedeutung als Tür zum übrigen Europa.

www.norsk-tysk-selskap.com

Das Hochschulnetzwerk

Das 1994 geschlossene Kooperationsabkommen zwischen VNG, der Norwegisch Technisch-Naturwissenschaftlichen Universität in Trondheim und der Technischen Universität Bergakademie Freiberg war der Ausgangspunkt der



Musikalisches Engagement: 2009 veranstaltete VNG in Zusammenarbeit mit der Internationalen Edvard-Grieg-Gesellschaft ein Konzert in der Leipziger Nikolaikirche. Musikalsk engasjement: VNG og Det internasjonale Edvard-Grieg-selskapet arrangerte en minnekonsert i Nikolaikirken i Leipzig i 2009.
Foto: D. Brzoska

Initiative VNG-Campus. Mittlerweile beteiligen sich an diesem Fachnetzwerk für Lehrkräfte, Forscher und Studenten weitere deutsche sowie polnische, tschechische und russische Universitäten und Hochschulen.

www.vng-campus.de

Das Edvard Munch-Haus

Der norwegische Expressionist Edvard Munch verbrachte 1907/08 in einem alten Fischerhaus in Warnemünde eine intensive Schaffensperiode. 1995 bis 1997 wurde das Haus restauriert und dient heute vor allem als kulturelle Begegnungsstätte für Deutsche und Norweger. Ein Schwerpunkt ist das Stipendienprogramm, das zeitgleich jeweils zwei Künstlern aus Deutschland und Norwegen Aufenthalt im Edvard Munch Haus gewährt.

www.edvard-munch-haus.de

Die Bellona Foundation

VNG unterstützt die Arbeit der Bellona Foundation. Die international agierende Umweltschutzorganisation mit Sitz in Norwegen verfolgt unterschiedliche technologie- und lösungsorientierte Projekte, zum Beispiel im Bereich der CO₂-Abscheidung und -Speicherung, der Erneuerbaren Energien und der Emissionsreduzierung im Straßenverkehr.

www.bellona.org

Die Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte

Edvard Grieg (1843–1907) studierte von 1858 bis 1862 am Konservatorium in Leipzig Klavier und Komposition. Er besuchte häufig Leipzig und trat mehrmals als Dirigent und Pianist im Gewandhaus zu Leipzig auf. Der Verein Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte e. V. wurde 1998 gegründet. Seine Heimat hat er seit 2005 im restaurierten Gebäude des Musikverlages C. F. Peters in der Leipziger Talstraße 10.

www.edvard-grieg.de

Die Städtepartnerschaft Oberhof - Lillehammer

Der Wintersport im thüringischen Oberhof ist seit rund 100 Jahren mit Norwegen verbunden, als der Norweger Rolf Wiborg Thune die ersten Ski in die Stadt brachte. Die Partnerschaft zwischen Oberhof und Lillehammer besteht seit 1993. Einen Höhepunkt bilden die deutsch-norwegischen Treffen anlässlich des alljährlichen Biathlon-Weltcups in Oberhof.

www.oberhof.de | www.lillehammer.no

Engasjement i et mangfoldig partnerskap

Som initiativtaker, sponsor og pådriver, gjennom personlige eller institusjonelle medlemskap og gjennom honorære posisjoner engasjerer VNG og mange medarbeidere seg i å videreutvikle vennskap og gjensidig forståelse mellom nordmenn og tyskere og for å ta vare på norsk kunst og kultur i Tyskland. VNG legger stor vekt på langsiktige prosjekter som tjener disse formålene.

Det kongelige norske generalkonsulat

Norske borgere som bor og arbeider i forbundslandene Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen og Brandenburg, er hjertelig velkommen hos VNG i Leipzig som huser Det kongelige norske generalkonsulat for disse landene. Konsulatet med honorær generalkonsul prof. e.h. dr.ing. Klaus-Ewald Holst i spissen er samtalepartner i alle

saker som angår konsulatet. Konsulatet vil også bygge broer og pleier derfor kulturelle, næringslivsrelaterte og politiske forbindelser.

Norsk-Tysk selskap

Norsk-Tysk selskap arbeider for å fremme nåværende og framtidig forståelse mellom Norge og Tyskland. Norges og Tysklands posisjoner og roller i Europa og landenes betydning som døråpnere til resten av Europa, er svært viktige temaer for Norsk-Tysk selskap.

www.norsk-tysk-selskap.com

Høyskolenettverket

Samarbeidsavtalen som ble inngått mellom VNG, Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet



i Trondheim og Det tekniske universitetet Bergakademie Freiberg i 1994, var utgangspunkt for initiativet VNG-Campus. Nå deltar også andre tyske, polske, tsjekkiske og russiske universitet i dette faglige nettverket for lærere, forskere og studenter.

www.vng-campus.de

Edvard Munch-huset

1907/08 bodde ekspresjonisten Edvard Munch i et gammelt fiskerhus i Warnemünde. Han hadde en svært intensiv og kreativ tid i dette huset. Fra 1995 til 1997 ble huset restaurert, og det blir i dag først og fremst brukt som kulturelt møte-sted for nordmenn og tyskere. Hovedsatsingen er et stipendprogram som gir to kunstnere, én

fra Norge og én fra Tyskland, mulighet til å bo og arbeide i Edvard Munch-huset samtidig.

www.edvard-munch-haus.de

Bellona-stiftelsen

VNG støtter arbeidet til Bellona-stiftelsen. Den internasjonale miljøorganisasjonen med hovedkontor i Oslo arbeider med forskjellige løsningsorienterte teknologiprojekter som f eks utskilling og lagring av CO₂, fornybar energi og reduksjon av utslipp fra biltrafikken.

www.bellona.org

Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte (Minne- og møtested)

Edvard Grieg (1843-1907) studerte klaver og komposisjon ved konservatoriet i Leipzig fra 1858 til 1862. Han besøkte senere Leipzig ofte og optrådte flere ganger som dirigent og pianist i konserthuset Gewandhaus. Foreningen Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte e.V. ble stiftet i 1998. Foreningen har siden 2005 holdt til i det nyrestaurerte bygget til musikkforlaget C.F. Peters i Talstrasse 10 i Leipzig.

www.edvard-grieg.de

Vennsapsbyene Oberhof - Lillehammer

Vintersporten i Oberhof i Thüringen har vært forbundet med Norge i over hundre år, siden nordmannen Rolf Wiborg Thune brakte de første skiene til byen. Vennsapsavtalen mellom de to byene ble inngått i 1993. Det årlige høydepunktet er møtet mellom nordmenn og tyskere under verdenscupen i skiskyting.

www.oberhof.de | www.lillehammer.no

Das Edvard Munch-Haus in Warnemünde (links) | Die Norwegisch Technisch-Naturwissenschaftliche Universität in Trondheim (rechts) | Edvard-Munch-huset i Warnemünde (til venstre) Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet i Trondheim (til høyre)



Chronik

Überblick

- 1989** **9. November** Fall der Berliner Mauer | **9. november** Berlinmurens fall
- 1990** **März** Kontakt zu norwegischen Behörden und Produzenten
mars Kontakt med norske myndigheter og produsenter
- 1990** **3. Oktober** Deutsche Wiedervereinigung | **3. oktober** Tysk gjenforening
- 1992** **August** Erstmalige Teilnahme an der ONS – Offshore Northern Seas
august VNG deltar første gang på ONS – Offshore Northern Seas
- 1993** **Februar** Städtepartnerschaft Oberhof - Lillehammer wird initiiert
februar Oberhof og Lillehammer blir vennskapsbyer
- 1993** **Dezember** Unterzeichnung eines 4 Mrd. m³/a Vertrages mit GFU
desember Inngåelse av kontrakt med GFU om levering av 4 mrd. m³ gass årlig
- 1994** **April** Beginn der Zusammenarbeit in Forschung und Lehre zwischen der TU Bergakademie Freiberg, NTNU und VNG | *april* Oppstart på det akademiske samarbeidet mellom Det tekniske universitet Bergakademie Freiberg, NTNU og VNG
- 1996** **Februar** Forschungsk Kooperation mit der NTNU und der TU Bergakademie Freiberg wird initiiert
februar Forsknings samarbeid med NTNU og Det tekniske universitet Bergakademie Freiberg blir etablert
- 1996** **April** Das Königlich Norwegische Honorarkonsulat in Sachsen zieht in den damaligen Stammsitz von VNG | *april* Det kongelige norske honorærkonsulat i Sachsen flytter inn i VNGs daværende hovedkontor
- 1996** **Oktober** Beginn der Gaslieferungen entsprechend des GFU-Vertrages von 1993. Norwegisches Erdgas wird erstmals in den Osten Deutschlands geliefert | *oktober* Gassleveransen i henhold til avtale med GFU starter. Norsk naturgass blir for første gang levert til Øst-Tyskland
- 1997** **Mai** Aufnahme des Transports norwegischen Erdgases nach Tschechien
mai Transport av norsk gass til Tsjekia settes i gang
- 1998** **März** Prof. e. h. Dr.-Ing. Klaus-Ewald Holst wird norwegischer Honorarkonsul des Königreiches Norwegen für Sachsen | *mars* Prof. e.h. dr.ing. Klaus-Ewald Holst blir kongelig norsk honorærkonsul for Sachsen
- 2000** **Oktober** Aufnahme des Transports norwegischen Erdgases nach Polen
oktober Transport av norsk gass til Polen settes i gang

- 2001** *Juni Umstellung des norwegischen Erdgasverkaufssystems*
juni Omlegging av det norske gassavsetningssystemet
- 2005** *November Prof. e. h. Dr.-Ing. Klaus-Ewald Holst wird Generalkonsul des Königreiches Norwegen/Einweihung der von VNG geförderten Edvard Grieg – Gedenk- und Begegnungsstätte in Leipzig | november Prof. e.h. dr.ing. Klaus-Ewald Holst blir kongelig norsk generalkonsul/Edvard Grieg minnesmerket, som er sponset av VNG, innviet i Leipzig*
- 2005** *Dezember VNG verlängert Liefervertrag mit Statoil bis 2022*
desember VNG forlenger leveringsavtale med Statoil til 2022
- 2006** *Februar VNG verlängert Liefervertrag mit TOTAL bis 2022*
februar VNG forlenger leveringsavtale med TOTAL til 2022
- 2006** *Juli Gründung der norwegischen E&P-Tochtergesellschaft VNG Norge AS*
juli Etablering av det norske datterselskapet VNG Norge AS
- 2006** *August Präqualifizierung von VNG als Lizenznehmer auf dem Norwegischen Kontinentalschelf*
august VNG blir prekvalifisert som lisenseier på den norske kontinentalsokkelen
- 2007** *Juni VNG Norge erwirbt ihre ersten beiden Lizenzanteile auf dem NCS*
juni VNG Norge får sine første lisenser på norsk sokkel
- 2009** *April VNG erwirbt Endeavour Energy Norge AS (EEN) mit Sitz in Oslo und wird damit Produzent von Erdgas und Erdöl sowie Betriebsführer | april VNG kjøper Endeavour Energy Norge AS (EEN) med hovedkontor i Oslo og blir dermed produsent av olje og gass og operatør på norsk sokkel*
- 2009** *September VNG Norge führt ihre erste Explorationsbohrung als Betriebsführer in der Lizenz PL 270 in der norwegischen Nordsee durch und kann dabei Gas nachweisen. | september VNG Norge gjennomfører sin første leteboring som operatør på norsk sokkel i produksjonslisens 270 og finner gass.*
- 2009** *Oktober Die Verschmelzung von EEN und VNG Norge wird vollzogen. An den Standorten Stavanger und Oslo werden heute rund 50 Mitarbeiter beschäftigt. | oktober Fusjonen mellom EEN og VNG Norge blir gjennomført. Ved de to kontorene i Stavanger og Oslo er det i dag ca. 50 medarbeidere.*

● **Impressum**

Herausgeber Utgiver VNG – Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft | **V. i. S. d. P.** Kommunikationsansvarlig Bernhard Kaltefleiter | Telefon +49 341 443-2058
Redaktionschluss Redaksjonsslutt 1. August 2010 | **Konzept, Layout und Herstellung** Konzept, lay out og produksjon Militzer & Kollegen GmbH | **Reproduktion und Druck** Reproduksjon og trykk SCAN COLOR Reprostudio GmbH Leipzig | **Fotos** wenn nicht anders angegeben, VNG Foto hvis ikke annet oppgitt, VNG



Verbundnetz
Gas AG



VNG Natürlich Erdgas
Naturligvis naturgass

Norwegen | Norge

VNG – Verbundnetz Gas Aktiengesellschaft
Braunstraße 7 | 04347 Leipzig | Tyskland
Postfach 24 12 63 | 04332 Leipzig | Tyskland
Telefon +49 341 443-0 | Fax +49 341 443-1500
info@vng.de | www.vng.de

**Verbundnetz
Gas AG**